

lée. De toute manière, si vous soutenez soit la proposition de la majorité, soit la proposition Fehr Jacqueline, il y aura une divergence qui est peut-être souhaitable, dans la mesure où une formulation plus précise pourra encore être trouvée par le Conseil des Etats.

Humbel Ruth (CEg, AG), für die Kommission: Wir verpflichten mit dieser Vorlage die Versicherungen, Versicherungsprodukte für die integrierte Versorgung anzubieten. Auf der anderen Seite besteht aber keine Verpflichtung der Leistungserbringer, sich in Netzen zusammenzuschliessen. Das führt zu einem gewissen Spannungsfeld. Um den Zugang zur integrierten Versorgung sicherzustellen, braucht es neben dem Versicherungsangebot der Krankenversicherer überhaupt erst das Angebot an integrierten Netzen. Was passiert, wenn keine Netze zur Verfügung stehen?

Wir haben in den Übergangsbestimmungen vorgesehen, dass der Bundesrat Massnahmen vorsieht, sofern innerhalb von drei Jahren nach Einführung dieser Vorlage keine genügende Abdeckung vorhanden ist. Wir haben, was die Angebotspflicht der Krankenversicherer betrifft, zwei Varianten. Entweder bieten die Krankenversicherer das Versicherungsprodukt nicht an, obwohl auf der Seite der Leistungserbringer die Möglichkeiten der integrierten Versorgung vorhanden wären. In diesem Fall gibt es Sanktionen des BAG im Zusammenhang mit der Betriebsbewilligung. Es gibt aber auch die zweite Variante, dass die Krankenversicherer ihrer Verpflichtung flächendeckend nachkommen, dass sie aber keine Vertragspartner finden, weil in gewissen Regionen schlicht noch keine integrierten Versorgungsnetze vorhanden sind und sich die Ärzte nicht in Netzen zusammenschliessen, um die Versorgung flächendeckend sicherzustellen. Was passiert in diesem Fall? In diesem Fall können nicht die Krankenversicherer sanktioniert werden. Diese Problematik wurde in der Kommission erkannt, und entsprechend hat die Kommissionsmehrheit die vorliegende Lösung beschlossen.

Es mag nun sein, dass da gewisse Überlegungen bei der Gesetzesformulierung nicht ganz präzise durchgekommen sind. Der Antrag Fehr Jacqueline nimmt diesen Gedanken auf und fasst ihn in eine präzisere Form. Dieser Antrag lag in der Kommission nicht vor. Ich denke aber, er geht in die Richtung, wie wir sie diskutiert haben.

Wichtig ist in dieser Frage sicher, dass wir eine Differenz zum Ständerat beschliessen. Insofern bitte ich Sie, entweder der Kommission zu folgen oder dem Antrag Fehr Jacqueline zuzustimmen und den Antrag Prelicz-Huber abzulehnen.

Cassis Ignazio (RL, TI), pour la commission: Je crois que je peux être bref. Nous sommes dans les dispositions transitoires et nous avons à l'alinéa 3 deux propositions qui n'ont pas été discutées en commission. La proposition Fehr Jacqueline est assez proche de celle de la majorité de la commission; elle l'améliore. Que l'on vote la proposition de la majorité de la commission ou la proposition Fehr Jacqueline, on créera une divergence avec le Conseil des Etats, ce qui lui donnerait la possibilité de régler de manière très fine la question. Je ne crois pas qu'il vaille la peine de prolonger le débat sur cette question.

Formellement, je vous invite quand même à soutenir la proposition de la majorité de la commission puisque cette dernière n'a discuté ni la proposition Fehr Jacqueline, ni la proposition Prelicz-Huber.

Abs. 1, 4 – Al. 1, 4

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Abs. 3 – Al. 3

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 04.062/5101)

Für den Antrag Fehr Jacqueline ... 102 Stimmen

Für den Antrag der Mehrheit ... 61 Stimmen

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

Für den Antrag Fehr Jacqueline ... 151 Stimmen

Für den Antrag Prelicz-Huber ... 13 Stimmen

06.476

Parlamentarische Initiative

Fasel Hugo.

Ein Kind, eine Zulage

Initiative parlementaire

Fasel Hugo.

Un enfant, une allocation

Différences – Divergences

Einreichungsdatum 06.12.06

Date de dépôt 06.12.06

Bericht SGK-NR 04.05.09 (BBI 2009 5991)

Rapport CSSS-CN 04.05.09 (FF 2009 5389)

Stellungnahme des Bundesrates 26.08.09 (BBI 2009 6009)

Avis du Conseil fédéral 26.08.09 (FF 2009 5407)

Nationalrat/Conseil national 10.12.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.10 (Différences – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.10 (Différences – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 01.03.11 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 03.03.11 (Différences – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.11 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2011 2699)

Texte de l'acte législatif (FF 2011 2521)

Bundesgesetz über die Familienzulagen Loi fédérale sur les allocations familiales

Art. 16 Abs. 2bis, 3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 16 al. 2bis, 3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Rossini Stéphane (S, VS), pour la commission: Nous arrivons au bout du périple de cette modification de la loi sur les allocations familiales en lien avec le traitement de l'initiative parlementaire de notre ancien collègue Hugo Fasel, «Un enfant, une allocation». Après un certain nombre de péripéties, le principe «un enfant, une allocation» est désormais intégré: le projet issu de l'initiative parlementaire a été débattu par notre conseil; il a été débattu aussi par le Conseil des Etats qui y a apporté deux modifications. C'est simplement sur ces deux modifications que je souhaite brièvement m'exprimer.

A l'article 16, le Conseil des Etats a introduit un alinéa 2bis prévoyant la possibilité, au sein d'une même caisse, de moduler le taux de cotisation entre les catégories de membres de la caisse que sont d'un côté les salariés et de l'autre les indépendants. Cette possibilité est ouverte pour les cantons. C'est identique pour l'alinéa 3, où les cotisations pour les personnes indépendantes ne sont prélevées que sur la part du revenu qui est soumise à cotisation dans le cadre de l'assurance-accidents – on a souvent cette référence dans le débat sur les assurances sociales. Donc, pour la catégorie des indépendants uniquement, le Conseil des Etats a plafonné le revenu déterminant.

Voilà les deux modifications qui ont été décidées par le Conseil des Etats et adoptées par votre commission.

Je vous invite à soutenir la proposition de la commission, afin que ce projet puisse enfin aboutir.

Wehrli Reto (CEg, SZ), für die Kommission: Sie haben es bereits gehört, die Behandlung des Geschäftes neigt sich dem Ende zu. Der Ständerat hat noch zwei Zusätze ins Gesetz eingefügt, nämlich erstens eine Option, gemäss der ein eigener Beitragssatz für Selbstständigerwerbende möglich sein wird, sofern die Kantone dies wollen; das ist in Artikel 16 Absatz 2bis so festgehalten. Die zweite Neuerung ist eine Plafonierung, nämlich die Plafonierung der Beiträge der Selbstständigerwerbenden, und zwar auf dem Niveau von höchstens dem, was dem versicherten Verdienst bei der obligatorischen Unfallversicherung entspricht. Das wurde in der SGK diskutiert und mehrheitlich für gut befunden, weshalb ich Ihnen hier im Auftrag der Kommission Annahme des Geschäftes in dieser Version empfehlen kann.

Le président (Germanier Jean-René, président): Le Conseil fédéral renonce à prendre la parole.

Angenommen – Adopté

10.032

6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket 6e révision de l'AI. Premier volet

Differenzen – Divergences

Botschaft des Bundesrates 24.02.10 (BBl 2010 1817)
Message du Conseil fédéral 24.02.10 (FF 2010 1647)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.12.10 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.12.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.03.11 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 03.03.11 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.11 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 18.03.11 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2011 2723)
Texte de l'acte législatif (FF 2011 2545)

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, erstes Massnahmenpaket) Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision de l'AI, premier volet)

Art. 3b Abs. 3; 21quater Abs. 2; 27 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3b al. 3; 21quater al. 2; 27 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 57
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Bst. i
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 4
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Triponez, Bortoluzzi, Cassis, Estermann, Frehner, Kleiner, Parmelin, Ruey, Scherer, Stahl)
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 57

Proposition de la majorité

Al. 1 let. i

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 4

Maintenir

Proposition de la minorité

(Triponez, Bortoluzzi, Cassis, Estermann, Frehner, Kleiner, Parmelin, Ruey, Scherer, Stahl)

Al. 4

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Triponez Pierre (RL, BE): Wir haben es tatsächlich fertiggebracht, bei diesem Geschäft, der 6. IV-Revision, erstes Massnahmenpaket, eine einzige Differenz zum Ständerat aufrechtzuerhalten. Es ist eine Differenz, die tatsächlich kein Tummelplatz für ideologische Grabenkämpfe ist. Denn materiell besteht schlicht und einfach kein Unterschied zwischen dem, was die Mehrheit beschlossen hat, und dem, was ich Ihnen mit meinem Minderheitsantrag vorschlage. Warum schlage ich es dann trotzdem vor? Die Minderheit will ganz einfach die Differenz zum Ständerat weghaben und bei der Lösung bleiben, die der Bundesrat vorgeschlagen und der Ständerat beschlossen hat und welche Ihnen eben jetzt die Kommissionsminderheit durch mich beliebt machen will. Dann wäre diese Revision unter Dach und Fach. Worum geht es konkret bei diesem Absatz 4 von Artikel 57? Auf Seite 6 der Fahne sehen Sie, dass die Mehrheit an folgendem Text festhält: «Die IV-Stellen können» – nicht müssen, nicht dürfen, nicht wollen! – «beratende Kommissionen einrichten, in denen Vertreterinnen und Vertreter der Arbeitgeberverbände und der Gewerkschaften Einsitz nehmen. Die Kommissionen unterstützen die IV-Stellen ...» Tatsächlich können die IV-Stellen für ihre wichtige Tätigkeit Berater beiziehen, Kommissionen einrichten, aber sie müssen nicht.

Aus diesem Blickwinkel ist es doch wirklich nicht richtig, wenn man ausdrücklich eine Bestimmung aufnimmt zu etwas, was schlicht und einfach nicht notwendig ist und was dann noch einschränkt. Wenn es nämlich so formuliert ist wie hier, führt es eher zu Unsicherheiten, weil die IV-Stellen ja auch andere Kommissionen, die anders zusammengesetzt sein könnten, zur Erfüllung ihrer Aufgaben beiziehen wollen.

Kurz und gut, der Bundesrat hat keine solche Kann-Bestimmung vorgesehen, obwohl er das könnte, und der Ständerat empfiehlt Ihnen Streichung dieses Absatzes.

Als Vertreter der Kommissionsminderheit empfehle ich Ihnen ebenfalls, hier das Kriegsbeil zu begraben und dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Robbiani Meinrado (CEg, TI): Le groupe PDC/PEV/PVL est favorable au maintien de cette disposition, qui a d'ailleurs été introduite par notre conseil. Il est clair que la réadaptation et surtout la réinsertion de personnes ayant des difficultés de santé constitue un objectif central qui reflète justement la priorité attribuée à l'intégration par rapport à l'octroi de rentes. Sa réalisation est toutefois tout sauf simple et facile. On est aujourd'hui dans un marché du travail de plus en plus exigeant et sélectif. Les aptitudes, les capacités, les compétences requises par les entreprises vont s'intensifier en parallèle à la progression de la compétition qui s'est instaurée dans le domaine économique. Là, et seulement là où les offices AI le jugent utile, il apparaît donc opportun qu'ils puissent compter sur la collaboration des partenaires sociaux – employeurs et syndicats –, et cela si possible dans un cadre structuré et stable fixé par la loi. Ce faisant, les offices AI peuvent s'appuyer sur des partenaires, des sujets qui ont un rôle clé dans le marché du travail, où les offices AI sont appelés à opérer, mais qui est mieux connu naturellement par les partenaires sociaux eux-mêmes.

La contribution de ces partenaires sociaux consisterait à faciliter le contact avec les entreprises, à rappeler à ces dernières leurs responsabilités et, là où cela s'avère néces-